

Fortsetzung von Seite 9

Récital de guitare, par Manolo Franco, Kulturfabrik, *Esch*, 21h. Dans le cadre du Flamenco Festival. Tél. 55 44 93-1.

Garlicks, jazz, avec Al Lenners (batterie) John Schlammes (contrebasse) et Georges Urwald (piano), Salle Marisca (Pizzeria Neptune), *Mersch*, 22h.

theater

Was ihr wollt, Komödie von William Shakespeare, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Smoking Cows & Rocking Guns, mit dem Cabaret Geoghelli, Festsaal des LGE, *Esch*, 19h30. Tél. 52 08 54 (täglich 17h - 20h). AUSVERKAUFT!

Judas - Bin ich's? Tanzstück von Sven Grützmacher zu Musik von Bach, Pärt und anderen, Theater, *Trier*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18.

Crash, Balletabend von Marguerite Donlon und Helena Waldmann, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Volksvernichtung, oder meine Leber ist sinnlos, Radikalkomödie von Werner Schwab, mit Raoul Biltgen, Marie-Paule von Roesgen, Ilona Schulz, Jean-Paul Maes, Fabienne Hollwege et Nora Koenig, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Die Frau von früher, von Roland Schimmelpfennig, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Angie goes Hollywood, Kabarett mit Reiner Kröhnert, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 32 82 83.

Männerkulturen, Kabarett, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Rosa und Celeste, von Marco Baliani, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 021 46 75 57.

Les Improtozaures, théâtre d'impro, Art Café (cour du Théâtre des Capucins), *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 36 20, reservation@theatreinfo.lu

party/bal

Türkische Disco, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 21h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

konterbont

Porte ouverte de l'école de cirque Zaltimbanq', présentation de différentes techniques par les élèves de l'école, Terrain Luxlait, *Luxembourg*, 14h. Dans le cadre de la Semaine de Cirque sous Chapiteau. Tél. 47 08 95-1.

Su-Mei Tse et Sophie MacCorquodale, visite guidée des expositions, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

Section Beaux-Arts, visite guidée, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 93 30-214.

En Dag am Liewe vum Zaltim Bänk, Spektakel vun de SchülerInnen aus der Zirkusschoul Zaltimbanq', Terrain



Bourgeois aisé tombe amoureux de sa servante: "Pimpinone ou le mariage malheureux" au Centre des Arts pluriels à Ettelbruck, ce dimanche 14 mai à 17h.

Luxlait, *Luxembourg*, 19h. Clôture de la Semaine de Cirque sous Chapiteau. Tél. 47 08 95-1.

So, 14.5.

am dag

Renaturiertes Alzettegebiet, geführte Wanderung, Treffpunkt Dumontshaff, *Schifflange*, 9h. Tél. 54 21 56.

Flussperlmuschelprojekt, geführte Wanderung, Treffpunkt an der Kirche, *Kalbom*, 9h30. Tél. 92 99 38.

Loufest am Kiischpelt, Virféierungen, Animatiounen, Ausflug à villes méi, Um Pénzeberg, *Lellingen*, 10h. Tél. 92 06 99.

Portes ouvertes, Musée du jeu de cartes Jean Dieudonné, Kulturhuuf, *Grevenmacher*, 14h15 + 16h.

Bäche, Wiesen und Felsen in Feulen, Wanderung, Treffpunkt am Parkplatz der Feuerwehrscheule, *Niederfeulen*, 14h30.

junior

D'Siinchen vu Lëtzebuerg, lëtzebuurger Geschichte(en) mat Musek, Sall Robert Krieps am Centre culturel de rencontre Abbaye Neumünster, *Luxembourg*, 11h.

musek

5. Kammerkonzert, Werke von Bruckner und Brahms, Römersaal der Vereinigten Hospitien, *Trier*, 11h15.

Antoni Dontchev & Boris Dinev, jazz, Brasserie Neumünster, *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

Miyabi-Quartett, Werke von Dvorák und Mozart, Kirche, *Eschfeld (D)*, 16h. Im Rahmen vom "Klengen Maarnicher Festival".

Pimpinone, opéra baroque de G. P. Telemann, par la Cie Fêtes Galantes, Paris, Centre des Arts

Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 17h. Dans le cadre des B-days 2006. Tél. 26 81 21-304.

Quatuor de Saxophones de Luxembourg, oeuvres de Schubert, Clérissie, Lancen, Pierné, Iturralde et Matitia, église, *Esch-sur-Sûre*, 18h. Dans le cadre de la Schubertiade.

The ultimate Sunday Blast Fest, mit Death by Stereo, Himsa, Machine Made God, The Banner und Epilogue, Exhaus, Großes Exil, *Trier*, 19h30.

Carmen, Oper von Georges Bizet, Theater, *Trier*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

7. Sinfoniekonzert, Congresshalle, *Saarbrücken*, 19h30.

Orchestre des Champs Elysées, sous la direction de Philippe Herreweghe, oeuvres de Mozart, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. A 19h15 à la Salle de Musique de Chambre: présentation par Jean-Claude Hoffmann du CD "Jean Muller joue Stéphane Blet". Tél. 47 08 95-1.

Le nozze di figaro, comische Oper in 4 Akten, von W.A. Mozart, mit der Rumänischen Staatsoper Brasov, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Klezmer Alliance - Europe's Hottest Yiddish Music, internationales Allstar Sextett aus Moldawien, England und Deutschland, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

theater

Rosa und Celeste, von Marco Baliani, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 021 46 75 57.

Männer, Liederabend von Franz Wittenbrink, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Was ihr wollt, Komödie von William Shakespeare, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Uneinheitlich einheitlich - Deutsches vor und nach der Wiedervereinigung, Kabarett, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

party/bal

Mallorca Sangria Party, avec DJ Serge, Kotton Club (3, rue d'Arlon), *Mersch*, 21h.

konterbont

Su-Mei Tse et Sophie MacCorquodale, visite guidée des expositions, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 11h (L), 15h (F) + 16h (D). Tél. 22 50 45.

Animal champions natur musée, *Luxembourg*, 16h (L). Tél. 46 22 30-1.

Mo, 15.5.

konferenz

La Viole de Gambe: Son histoire et son répertoire en France, par Pierre Schwickerath, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h.

musek

Tribute to Nothing + Man Made Planet + Reminder, ExHaus, Balkensaal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 9 91 10 83.

7. Sinfoniekonzert, Congresshalle, *Saarbrücken*, 20h.

Di, 16.5.

junior

Cache-Tache, atelier d'expression plastique, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

konferenz

Punkt, Punkt, Komma, Strich, fertig ist ...? Comic-Kunst und was dahinter steckt, Rundtischgespräch mit Prof. Bernd

Dolle-Weinkauff, Journalisten, Lehrplangestalter, Comicproduzenten und ComicleserInnen jeden Alters, Saarländisches Künstlerhaus, *Saarbrücken*, 12h. Tél. 0049 681 37 24 85.

Bewältigungsmechanismen von Kindern und Eltern in Trennung und Scheidung, mit Prof. Dr. med. Gunther Klosinski, Fondation Pescatore, *Luxembourg*, 19h30.

musek

7. Sinfoniekonzert, Congresshalle, *Saarbrücken*, 20h.

Le Concert Lorrain, sous la direction d'Anne Catherine Bucher, motets d'Henry Madin, Arsenal, Grande Salle, *Metz*, 20h30. Tél. 033 3 87 74 16 16.

Boris Dinev Trio, jazz, The Liquid (15, rue Münster), *Luxembourg*, 21h30. Tél. 22 44 55.

theater

Volksvernichtung, oder meine Leber ist sinnlos, Radikalkomödie von Werner Schwab, mit Raoul Biltgen, Marie-Paule von Roesgen, Ilona Schulz, Jean-Paul Maes, Fabienne Hollwege et Nora Koenig, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Tout le bonheur est à l'intérieur, dispositif pour une télévision d'art et d'essai, Centre dramatique, *Thionville*, 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Tueur sans gages, par Ionesco, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Der Besuch der alten Dame, tragische Komödie von Friedrich Dürrenmatt, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Poeb, de Serge Valletti et Michel Didym, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h.

Der Besuch der alten Dame, tragische Komödie von Friedrich Dürrenmatt, Theater, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

konterbont

Der sechste Himmel, Buchvorstellung, mit Roger Manderscheid, Centre national de littérature, *Mersch*, 20h. Tél. 32 69 55-1.

Mi, 17.5.

konferenz

Die Türkei auf dem Weg nach Westen - Befürworter und Gegner, Referent: Mehmet Kilic, Multikulturelles Zentrum (Gervasiusstr. 2), *Trier*, 19h.

Comic-Bistro, Werkstattgespräch mit Comiczeichnern, Saarländisches Künstlerhaus, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 37 24 85.

Le divorce: un processus de deuil parfois difficile à concilier avec les besoins des enfants, avec Francine Cyr, Ph.D., Fondation Pescatore, *Luxembourg*, 19h30.

Voiture, oh ma belle voiture, adapter le choix de sa voiture, selon ses moyens, Haus vun de Bierger (5, rue d'Audun), *Esch*, 19h30 - 21h30.

La société cancérigène, de Geneviève Barbier, chapelle du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h.

Org.: Les Amis du Monde diplomatique Luxembourg et Attac-Luxembourg en collaboration avec le CCRN.

musek

Die Anarchistische Abendunterhaltung, Rockhal, *Esch*, 20h.

Bruno Green, rock, D:qliq, *Luxembourg*, 20h.

Le nozze di figaro, comische Oper in 4 Akten, von W.A. Mozart, mit der Rumänischen Staatsoper Brasov, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 96-52 03.

theater

Bella, Boss und Bulli, mit dem Gripstheater, Berlin, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 17h. Tél. 26 81 21-304.

Tout le bonheur est à l'intérieur, dispositif pour une télévision d'art et d'essai, Centre dramatique, *Thionville*, 19h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Was ihr wollt, Komödie von William Shakespeare, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Volksvernichtung, oder meine Leber ist sinnlos, Radikalkomödie von Werner Schwab, mit Raoul Biltgen, Marie-Paule von Roesgen, Ilona Schulz, Jean-Paul Maes, Fabienne Hollwege et Nora Koenig, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Lecuo, par la Cie Grupo Corpo, Brazil, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Tueur sans gages, par Ionesco, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Der Besuch der alten Dame, tragische Komödie von Friedrich Dürrenmatt, Theater, *Trier*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Poeb, de Serge Valletti et Michel Didym, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h.

Gyrations of Barbarous Tribes, par la Cie Kubilaï Khan Investigations, Arsenal, Grande Salle, *Metz*, 20h30. Tél. 033 3 87 74 16 16.

konterbont

Su-Mei Tse et Sophie MacCorquodale, visite guidée "Op e Sprong" de l'exposition, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 22 50 45.

Nachts kommen die Monster über den Umgang mit Kinderängsten, Staminé für Frauen, mit Rolande Fellerich, Frauentreff Kopplabunz, *Luxembourg*, 14h15. Tél. 22 07 14.

On ne naît pas parent, on le devient, séminaire pour parents en attente d'un enfant et parents d'enfants en bas âge, Cabinet médical Dr Clees (50, bd Kennedy), *Esch-sur-Alzette*, 18h - 20h. Tél. 59 59 59-1.

Design Wettbewerb

Die Handwerkskammer beteiligt sich, gemeinsam mit drei weiteren Handwerkskammern des Interregionalen Rates der Handwerkskammern Saar-Lor-Lux, an "Luxembourg und Großregion, Kulturhauptstadt Europas 2007" mit einem "Interregionalen Gestaltungspreis für Handwerk und Design" unter dem Thema "Augenweide - Schöne Objekte für den Alltag". Mitmachen können alle Handwerksbetriebe in der Großregion. Das Ziel ist es, die schönsten Objekte für den Alltag aus der Großregion zu finden. Die Beiträge werden erst in regionalen Ausstellungen, und dann in einer interregionalen Ausstellung 2007 in Luxembourg der Öffentlichkeit vorgestellt werden. Der Wettbewerb verläuft in vier Stufen: die erste dauert bis zum **22. Mai**, Stichdatum für die Bewerbungen aus den verschiedenen Regionen. In einer zweiten Stufe werden daraus die teilnehmenden Betriebe für die regionalen Ausstellungen

ermittelt. Zwischen September und November 2006 werden die Ausstellungen jeweils in Luxembourg, Saarbrücken, Metz und Trier stattfinden. Schließlich werden die interregionalen Preise im Juni 2007, anlässlich der Ausstellungseröffnung in Luxembourg vergeben. Zu dieser Ausstellung ist ein Internet-Auftritt sowie ein Katalog geplant in denen die ausgewählten Objekte präsentiert werden. Es werden Preisgelder von insgesamt 15.000 € vergeben. Ausschreibungsunterlagen bei: Vincent La Schiazza, unter Tel. 42 67 67-217, E-Mail: vincent.la.schiazza@cdm.lu und bei Marc Gross, Tel. 42 67 67-231, E-Mail: marc.gross@cdm.lu

Séminaire pour personnel médical

Omega 90 organise un séminaire de psychotraumatologie le **19 mai** de 8h30 à 12 heures dans la salle Feschmaart du couvent des soeurs franciscaines, 50, avenue Gaston Diderich, Luxembourg-Belair. Le psychologue et psychothérapeute de l'orientation familiale conjugale

et systémique, Erik de Soir évoquera "La gestion du prix émotionnel du travail permanent avec des personnes souffrantes et mourantes". Le public ciblé est le personnel médical et soignant des services d'urgence et de réanimation, le personnel de premier secours et tout professionnel de la santé et du secteur psycho-social concerné par la thématique. Les frais de participation sont de 30 €. Les inscriptions peuvent être effectuées auprès de Omega 90, tél. 29 77 89-1, avant le 16 mai. Pour plus d'informations: www.omega90.lu

Journée internationale contre l'homophobie

A l'occasion de la journée internationale contre l'homophobie Rosa Lëtzebuerg asbl et le Centre d'information gay et lesbien "Cigale" présenteront le documentaire "Rainbows End" et inviteront à un débat avec Amnesty International Luxembourg. Projection et débat auront lieu le **17 mai** à 19h30 au Cigale, 60, rue des Romains à Luxembourg-Bonnevoie. Le film parle de la situation actuelle des gays et d